

ΦΩΝΗ ΤΗΣ ΗΠΕΙΡΟΥ

ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΕΤΗΣΙΑ

Έν Ἑλλάδι Δρ. 8
Έν τῇ Ἐξωτερικῇ Φρ. Χρ. 10

ΕΚΔΙΔΕΤΑΙ ΚΑΤΑ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΝ

Πᾶσα αἰτησίς ἀπευθύνεται :
Διεύθυνσιν **Φωνῆς τῆς Ἡπειροῦ**
Ἀθίνας

ἀπειλητικώτερον χαρακτηρὰ λαμβάνει ἡ λυμαινομένη τὴν ρωσικὴν Αὐτοκρατορίαν ἐπανάστασις. Ὅλοι αἱ ἐπαρχίαι, ὅλοι αἱ πόλεις, αὐταὶ αἱ ἐξοχαί, αὐτοὶ οἱ ἀγροτικοὶ πληθυσμοί, εὐρίσκονται εἰς φοβερὰν ἐξέγερσιν ἐναντίον τῶν καθεστώτων, καὶ τὸ αἷμα ῥεεὶ ποταμὸν ἀπ' ἄκρου ἕως ἄκρου, οὐ μόνον ἐνεκα τῶν μαχῶν αἰτίνες λυσώδεις συγκροτοῦνται μεταξὺ τοῦ στρατοῦ καὶ τῶν στάσιαστῶν, ἀλλὰ καὶ ἐνεκα τῶν συγκρούσεων τῶν διαφόρων τάξεων καὶ στοιχείων τοῦ παμποικίλου πληθυσμοῦ ἀναιματίζονται, καὶ ἐνεκα τῆς ἀποστασίας διαφόρων τμημάτων στρατοῦ καὶ ναυτικοῦ, ἐναντίον τῶν ὁποίων ἐπίσης ἔχει νὰ παλαίσῃ ἡ ἐναπομείνουσα πιστὴ εἰς τὸ καθεστὼς στρατιωτικὴ δύναμις. Ἡ κατάστασις τῆς ἀπεράντου Αὐτοκρατορίας εἶνε αὐτόχρημα φρικώδης, καὶ αἱ ἐλπίδες τῆς βελτιώσεως τῶν πραγμάτων φαίνονται, τό γε νῦν ἔχον λίαν μεμακρυσμένα.

Καὶ τὸ κινδυνώδεστερον μέρος τῆς καταστάσεως δὲν εἶνε μόνον τὸ γεγονός ὅτι ἡ ἐπανάστασις εἰσεχώρησε καὶ εἰς τὰς τάξεις τοῦ ρωσικοῦ Στρατοῦ, οὔτε ὅτι οἱ μέχρι τῆς χθὲς πιστοὶ εἰς τὸν Τσάρον καὶ ἀποτελοῦντες τὸ στερεώτερον θεμέλιον τῆς ἀπολυταρχίας ἀγροτικοὶ πληθυσμοὶ ἐπανάστησαν ἐπίσης, αἰσθάνοντες ἀσθενὴ καὶ κλονιζομένην τὴν ἰσχύϊν τοῦ ἑως παρ' αὐτῶν νομιζομένου Ἰσα πρὸς τὸν Θεὸν παντοδυνάμου Τσάρου, ἀλλ' ἰδίως ἡ διχόνοια ἥτις ὑφίσταται μεταξὺ τῶν διεπόντων τὰς τύχας τῆς Αὐτοκρατορίας, οἵτινες διηρέθησαν εἰς δύο μερίδας, τὴν ἀπολυταρχικὴν καὶ τὴν φιλευθέραν, πολεμουμένας μετὰ λύσσης ἀμοιβαίως, καὶ παραλυούσας τὴν ἐνέργειαν καὶ τὴν δράσιν τοῦ φύσει ἀσθενοῦς τὸν χαρακτηρὰ Τσάρου Νικολάου Β'. Ἐν τῷ μέσῳ λοιπὸν τῆς ἀπαισίας θυέλλης ἥτις συγκλονίζει ἐκ θεμελίων τὴν Ρωσίαν, λείπει καὶ ὁ βραχίον ἐκεῖνος ὁ ἰσχυρὸς καὶ ὁ νοῦς ὁ ἀποφασιστικὸς, ὅστις ἔδει νὰ ἀρπάσῃ μετὰ ῥώμης ἀνὰ χεῖρας τὸ πηδάλιον καὶ νὰ σώσῃ τὸ σκάφος τῆς Αὐτοκρατορίας ἐκ τῆς τρικυμίας διὰ ἐπιδεξίῳ χειρισμοῦ. Ὁ Βίτε, πρὸς τὸν ὅποιον ἐστρέφοντο ὅλοι αἱ ἐλπίδες, δὲν φαίνεται μέχρι τοῦδε νὰ ἐπιτυγχάνῃ ἐν τῷ ἀληθῶς ὑπερανθρώπῳ ἀγῶνι τὸν ὅποιον ἀνέλαβε.

Πρέπει δὲ νὰ σημειωθῇ, ὅτι ἡ παρούσα ρωσικὴ ἐπανάστασις δὲν κατευνάζεται—εἰς ὁσημεῖον ἔχουσι φθάσει τὰ πράγματα—δι' οἷονδ' ὅποτε συνταγματικῶν παραχωρήσεων, πρῶτον μὲν, διότι μέγιστα τμήματα τῆς Αὐτοκρατορίας, ὡς ἡ Πολωνία, ἡ Φιλανδία, αἱ Βαλτικαὶ ἐπαρχίαι, ὁ Καύκασος κτλ. ζητοῦσι ν' ἀποσπασθῶσιν τελείως ἀπὸ τῆς Ρωσσίας, καὶ ταύτας οὐδὲν σύνταγμα δύναται νὰ ἱκανοποιήσῃ· δεύτερον δέ, τὸ μέγα ἀγροτικὸν στοιχεῖον, ὅπερ ἐπίσης ἤρξατο ἐξεγείρομενον, οὐδαμῶς ἐννοεῖ τί θὰ εἴπῃ σύνταγμα καὶ τί θὰ εἴπῃ καθολικὴ ψηφοφορία, αἱ μόναι δὲ παραχωρήσεις τὰς ὁποίας ἠδύνατο νὰ αἰσθανθῇ καὶ κατανοήσῃ, θὰ ἦσαν ἡ ἀπαλλαγὴ ἀπὸ παντὸς φόρου καὶ ἀπὸ παντὸς βάρους, καὶ ἡ δήμευσις καὶ διανομὴ τῶν περιουσιῶν τῶν μεγαλοκτηματιῶν. Αἱ περὶ συντάγματος, ἄρα, καὶ περὶ καθολικῆς ψηφοφορίας ἐπαγγελίαι δὲν ἐπιδρῶσιν εἰμὴ ἐπὶ τῆς ἀνεπτυγμένης μέσης ἀστυκῆς τάξεως τοῦ ρωσικοῦ λαοῦ, ἥτις ἀποτελεῖ ἀσήμαντον σχετικῶς μειονότητα. Ἀλλὰ καὶ αὐταὶ ἀκόμη αἱ ἀνεπτυγμέναι τάξεις μετὰ εὐλόγου δυσπιστίας ἀκούουσι τὰς τοιαύτας ἐπαγγελίας, αἵτινες πολλάκις κατὰ τὸ

παραλθὼν δοθεῖσαι, ἡθετήθησαν κατόπιν. Ἡ Ρωσσία λοιπὸν περιῆλθεν εἰς ἀδιέξοδον ἐκ τῆς ὁποίας ἄγνωστον πότε καὶ πῶς θὰ δυνηθῇ νὰ ἐξέλθῃ. Ἡ ἔλλειψις ἐπαρκoῦς ἀριθμοῦ πιστῶν στρατευμάτων ὅπως καταστείλωσι τὴν ἀπειρίαν τῶν καθ' ὅλην τὴν Ρωσίαν ἐκρηγνυμένων ἐπανάστασεων καὶ ἐπαναφέρωσι τὴν τάξιν, καθιστᾷ δυσχερεστάτην τὴν ἐφαρμογὴν οἰομένηποτε θεραπευτικοῦ μέσου πρὸς ἐξυγίανσιν τῆς δεινῆς πασχούσης Αὐτοκρατορίας.

Μόνον μία μεγαλειτέρα συμφορὰ, μία γιγαντιαία οἰκονομικὴ καταστροφή, παρερχομένη ἐκ τῆς ἐπὶ πολὺ παρατάσεως τῶν ἀπεργιῶν, τῶν στάσεων, τῶν αἱματοχυσιῶν, τῆς τρομοκρατίας καὶ τῆς πλήρους ἀναρχίας, θὰ ἐπενήργει ἴσως κατασταλτικῶς, ἀναγκάζουσα τοὺς ἐξημμένους ἐγκεφάλους νὰ σκεφθῶσι περὶ τοῦ ἔργου τῶν, καὶ νὰ ἐπανεέλθωσιν εἰς τὰ ἄροτρα τῶν. Διότι καὶ εἰς τὴν περίστασιν ταύτην, ὡς καὶ εἰς πᾶσαν ἄλλην, ἀληθεύει τὸ ρητὸν τῶν ἀρχαίων, «πᾶσαχλος πᾶσαχλῶ ἐκκρούεται».

Ἀλλ' οἶαν δὴποτε λύσιν καὶ ἂν λάβῃ ἡ παρούσα ἐν Ρωσίᾳ ἐπανάστασις, ἀσφαλῶς δύναται τις νὰ εἴπῃ ὅτι ὁ τύπος θὰ ἀπωλέσῃ τοσαύτας δυνάμεις ζωτικὰς, ὥστε θὰ ὀπισθοδρομήσῃ ἐπὶ πεντήκοντα ἔτη. Ὅταν διαταραχθῇ ἅπαξ ἡ ἰσορροπία ἐνὸς τοιούτου γιγαντιαίου ἰδρύματος, οἷον ἡ Ρωσσία, καὶ σαλευθῶσι τὰ θεμέλιά του, εἶνε δυσχερέστατον νὰ ἐπανεέλθῃ ἡ ἰσορροπία, χωρὶς τὸ κατασκευάσκειν νὰ χάσῃ μέρος τῆς συνοχῆς καὶ τῆς στερεότητός του. Καὶ ἐπὶ πολὺ κατόπιν, ὁ κολοσσὸς θὰ ἀσχαλῇται εἰς τὸ νὰ ἀνακτήσῃ ὅ, τι ἔχασε, δι' ἐπανορθώσεων, δι' ἐπισκευῶν, διὰ στηριγμάτων ἀπαιτούμενων καὶ κόπον πολὺν καὶ χρόνον οὐχὶ μικρὸν.

Σήμερον ἀκόμη εὐρισκόμεθα εἰς τὰς ἀρχὰς τῆς μεγάλης κινήσεως ἥτις προώρισται νὰ δώσῃ νέαν μορφήν εἰς τὴν Ρωσίαν. Ἡ ἐπανάστασις θὰ διέλθῃ διὰ πολλῶν ἀκόμη φάσεων, καὶ παραπολλὰς ἐκατόμβας ἀνθρωπίνων ὑπάρξεων ἀκόμη θὰ ἀπαιτήσῃ, μέχρις ὅτου εἰέλθῃ εἰς τὴν τελικὴν τῆς φάσιν. Ἀς εὐχώμεθα ἵνα αἱ δοκιμασίαι ἃς διέρχονται ἐκατοντριάκοντα ἐκατομμύρια ἀνθρώπων παράσχωσι τοῦλάχιστον καρποὺς ἀνταξίους τοσούτων θυσιῶν καὶ αἱμάτων!

ΕΞ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

Σπασμωδικαὶ κινήσεις, καὶ συνεπῶς ἄνευ ἀποτελέσματος, ἤρξαντο ἀπὸ τινος πρὸς τελείαν ἀπαλλαγὴν ἡμῶν ἀπὸ τοῦ Σεβασμιωτάτου Μητροπολίτου Σωφρονίου. Ἐπρεπεν ἐπὶ τέλους οἱ ἐν Βόλῃ φιλοπάτριδες Ἡπειρώται νὰ δώσωσι τὸ παράδειγμα εἰς ἡμᾶς τοὺς μικροπληροῦς Ἰωννίτας καὶ ἐπαρχιώτας. Καὶ συνετάχθη μὲν ὑπόμνημά τι πρὸς τὴν Μεγάλην Ἐκκλησίαν ὑπογραφέν ὑπὸ τοῦ Ἐφοροεπιτροπικοῦ σώματος τῆς γράφειας, ἀλλ' οἱ Ζαγορίσιοι καὶ τὰ λοιπὰ τμήματα μέχρις ὥρας ὑπνώττουσι τὸν νήδυμον. Σημειωτέον ἐν τούτοις ὅτι δύο ἢ τρεῖς ἐκ τῶν Ἰωννιτῶν ἐλειποψύχησαν μὴ ἐννοοῦντες νὰ υποκύψωσιν εἰς τὴν κοινὴν γνώμην· οἱ κύριοι οὗτοι φοβοῦνται· ὁ μὲν διὰ τὸ μὴ τὸν καταραστῆναι ὁ Δεσπότης διότι τὸν ἐβάπτισεν· ὁ δὲ διότι θὰ χάσῃ 200 γρόσια τὸν χρόνον ἀπὸ ἱατρικῆς ἐπισκέψεως· ὁ δὲ διότι περιμένει τὴν εὐχὴν τοῦ ἀγίου Γέροντος διὰ νὰ παιδοποιήσῃ ἐν κειρὶ· ὁ δὲ

κτλ. κτλ. Ἐκ τῶν Ζαγορίσιων οἱ πλεῖστοι ἔχουσι καλὴν θέλησιν μὲ τὰ λόγια, φοβοῦνται μὴ χάσουν τὰ διπλὰ ὀφίμια μερικοὶ κουτοπόνηροι μεγαλόσχημοι. Ἐκ τῶν λοιπῶν τμημάτων ἦτοι Κουρέντων, Τσακροβίστας κτλ. οἱ πλεῖστοι ἀναλφάβητοι μπεκάληδες δυστυχῶς, σύρονται ἀπὸ γραμματεῖς καὶ ἄλλου εἶδους καλαμαράδες, οἵτινες μόνον ὅταν μυρισθῶν φοβίμῃ συνέρχονται εἰς τὸ μητροπολιτικὸν δικαστήριον. Ἄνευ ὑπεβολῆς, οὐδὲ τῆς ἐλαχίστης, αἱ δύο δημογερονταίαι, ἡ ἐξ ὀφφικίου καὶ ἡ δικαστικὴ μόνον δις ἢ τρίς ἢ πεντάκις τοῦ ἔτους συνέρχονται· καὶ τὸ μητροπολιτικὸν δικαστήριον οὐδέποτε ἐλειτούργησε· μάτην οἱ διάδικοι ἐξοδεύουν ἀσκόπως εἰς τὰ χάνια περιμένοντες δικάσιμον ἡμέραν· ἐν συντόμῳ· Μητροπολίτης, ἦτοι Δεσπότης καὶ δημογεροντες δὲν ὑφίστανται. Ὑπάρχουσιν ὅμως γραμματεῖς καὶ ὑπογραμματεῖς, κλητῆρες καὶ καφετζήδες, πρωτοσύγγελλοι καὶ διάκονοι, βδέλλαι καὶ κῶνωπες ἀναρίθμητοι. Τὴν Μητροπολιν ἐκμεταλλεύονται 3—4 ἀδελφοῦ ἀδελφὰ καθάσιντες καὶ παπάδες Λακκιῶται. Ὁ ἀμφιβάλλον περὶ τῶν γραφομένων μου ἃς ἀποδείξῃ τὸ ἐναντίον καὶ ἃς ζητήσῃ πληροφορίας ὅπου καὶ ἂν θελήσῃ. Λεπτομερεῖας ἀποφεύγω νὰ σημειώσω διότι εἶνε ματαιοπονία ἄσκοπος· ἄλλως τε, αὐτὰ τὰ πράγματα μαρτυροῦσιν ἐπαρκῶς. Ἐπὶ τέλους ὁ Μεγάλῃ τοῦ Χριστοῦ Ἐκκλησίᾳ, γενοῦ ἴλεως τῆς ἐπαρχίας Ἰωννίνων καὶ, ἡ ἀπάλλαξον ἡμᾶς τοῦ Σεβασμιωτάτου ἡ τὰ δίκαια παράπονά μας νὰ ἐπιπέσουν ὡς ἀρὰ ἐπὶ τῶν κεφαλῶν τῶν ὑπευθύνων, οἰοιδήποτε καὶ ἂν ᾖσιν οὗτοι. Ἀναμένομεν ἀκόμη ἐπ' ὀλίγον, καὶ τὰ πράγματα ἂν ἐξακολουθῶσι τὸν δρόμον τῶν, θὰ δείξωμεν εἰς τοὺς κυρίους ἐκεῖνους τοὺς ὀμιλοῦντας δι' ἱερὰν ὑπόθεσιν, ὅτι δὲν παίζομεν ἐν οὐ παικτοῖς.

Πρὸ ὀλίγων ἡμερῶν ἀφίκετο ἐνταῦθα ἐπιτροπὴ ἀνωτέρων λειτουργῶν τῆς Ὑ. Πύλης πρὸς ἐξακρίβωσιν τῶν γεγονότων τῆς Βωβούσης καὶ Ἀβδέλας· φαίνεται ὅτι ὁ ἐν τῇ πρωτεύουσιν Ρωμοῦνος πρεσβευτὴς κατηγορεῖ τὸν ἡμέτερον Γ. Διοικητὴν διὰ πράγματα ἐντελῶς ἀνύπαρκτα. Λακτιζοῦν ὅμως πρὸς κέντρα ἄπαντες οἱ ἔχθροί τοῦ Ὄσμαν πασᾶ καὶ ἡμῶν τῶν δυστυχῶν Ἡπειρωτῶν. Τὴν εὐθυδικίαν καὶ τὸ ἀμερόληπτον τοῦ Ὄσμαν πασᾶ ἀνομολογοῦσιν ἀδιακρίτως φίλοι καὶ ἔχθροι καὶ ἡ ἀλήθεια οὐδέποτε καὶ οὐδαμοῦ μέχρι σήμερον ἠστούχησε. Τὰ πράγματα, πεποῖθαμεν, ὅτι θὰ μᾶς δικαιοῦσιν.

+ Ἐσχάτως ἐγένοντο αἱ ἀρχαιρεσίαι τῆς φιλεκπαίδ. ἀδελφότητος Βουρμπιάνης. Εἰς τὸ ἐν Ἰωννίνοις τμήμα ἐγένοντο πολλὰ παρατράγωδα, αὐμόφορα πρὸς τὸν ἱερὸν σκοπὸν τοῦ σωματείου τούτου· καὶ μὲν ὑπερεδιπλασιάσθησαν τὰ μέλη καὶ αἱ συνδρομαὶ συνεπῶς, ἀλλ' ἡ ἀναμείξις στοιχείων συστηματικῶς κομματικῶν θὰ στοιχίσῃ πολὺ ἐν τῷ μέλλοντι. Τὸ ἀξιοθρήνητον εἶνε, ὅτι τὰ πρωτοπαλλήκαρα τῆς Ἰωννινώτικης Βλίσσας, γυμνασιάρχης καὶ καθηγηταὶ καὶ ὁ βιβλιοπώλης τῶν τὰ ἐθαλάσσωσαν μετὰ τὸν σκανδαλωδέστατον τρόπον· ἐλαστογραφήθησαν δεκτικὰ ὑπὸ τοῦ συστηματικοῦ κάλπη ταμίᾳ (τὸ ἀποδεικνύομεν ἐμπράκτως εἰς τοὺς δυσπίστους), ἐπεβλήθη ὁ γυμνασιάρχης ὄγκος καὶ τὰ δασκαλικά ἀναπείσαστα μέλη τοῦ καὶ τὰ λοιπὰ. Καθ' ἡμᾶς κριτὴν, ὁ κ. γυμνασιάρχης οὐδέποτε καὶ ἐπ' οὐδενὶ λόγῳ ἔπρεπε νὰ θέσῃ ὑποψηφιότητα προέδρου· ἔχει τόσα καθήκοντα ἀνεκπλήρωτα ὁ κύριος αὗτος, ὥστε οὐδέποτε ἔπρεπε ν' ἀνταλλάξῃ τὸ ἀξίωμα τοῦ μετὰ προεδρικῆς ἡ ὀφφί-

σίας ειδήσεις παριστῶσιν τὴν κατάστασιν εἰς τὸ αὐτὸ σημείον. Ἐκ Μόσχας ἀγγέλλεται ὅτι μέγα μέρος τῆς πόλεως πυρπολεῖται.

ΛΟΝΔΙΝΟΝ.—Αἱ ἐκ Ρωσίας σημεριναὶ εἰδήσεις εἶνε σοβαρώταται. Ἐν Μόσχᾳ οἱ ἐπαναστάται κερδίζουν ἀπὸ ὥρας εἰς ὥραν ἔδαφος. Τὰ ὁδοφράγματα τὰ κατασκευασθέντα ὑπὸ τῶν ἐπαναστατῶν εἶνε ὑπερμεγέθη. Ὁ κανονισμὸς ἐξακολουθεῖ ἡμέρας καὶ νυκτός, χωρὶς ὅμως τὸ ποιῶν νὰ ἐξασθενῇ καὶ κατ' ἐλάχιστον τὸ μένος τῶν ἀνταρτῶν. Ἐν Πετρούπολει οἱ ἐπαναστάται κατέλαβον τὸ Τβέρ.

ΔΙΑΦΟΡΑ

— Ἀνεχώρησεν ἐπανερχόμενος εἰς Μεσολόγγιον ὁ κ. Κων. Μπέτζος.

— Ἀφίκετο ἐκ Τσεπελόβου ὁ κ. Παῦλος Κουσιδης, τελειόφοιτος τῆς Βιομηχανικῆς Ἀκαδημίας.

— Ἀνεχώρησεν διὰ Τσερβάριον ὁ κ. Νικόλαος Ματσίτας.

— Ἀφίκετο ἐκ Σερβίας καὶ ἀνεχώρησε διὰ Πάπιγκον ὁ κ. Ἀριστοτέλης Ζηκόπουλος καὶ εἰς Τσερβάριον ὁ κ. Ἀθανάσιος Ράμος, ὅστις ἀνεχώρησε διὰ Σερβίαν.

— Παναγιώτης Πλούμης ἰατρός, τέως ἐξωτερικὸς ἰατρός ἐν τῇ Παθολ. κλινικῇ Καρραμύτσᾳ καὶ τῷ Νοσοκομείῳ τῶν μεταδοτικῶν καὶ ἐσωτερικὸς ἐν τῷ ὀφθαλμιατρείῳ—Ὁδὸς Εὐρυπίδου 40.

ΑΛΛΗΛΟΓΡΑΦΙΑ

***ΑΘ. Ν.** Πόρτ-Σαϊδ.—**Γ. Μ.** Καβάλλαν. Ἐλήφθησαν. Εὐχαριστοῦμεν θερμῶς.—**Κ. Ἰω.** Χαρτούρι. Μὲ ἐπόμενον ταχυδρομείον λαμβάνεται. **Π. Α.** Μεσολόγγιον. Εὐχαριστοῦμεν. Ἐλήφθησαν.

ΤΡΑΠΕΖΑ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗΣ ΠΙΣΤΕΩΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΙΔΡΥΘΕΙΣΑ ΤΩ 1873

ΕΔΡΑ ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

Κεντρικὸν ὑποκατάστημα ἐν Κων(ν)πόλει

ὑποκαταστήματα ἐν Πειραιεῖ, Πάτραις καὶ Βόλῳ

Ἀγοραπωλησίαι Συναλλάγματος καὶ Χρυσοῦ.—Ἐκδόσεις ἐπιταγῶν καὶ πιστωτικῶν ἐπιστολῶν ἐπὶ τοῦ ἐσωτερικοῦ.—Ἐξπράξεις γραμματίων, ἐπιταγῶν, φορτωτικῶν, τοκομεριδίων κτλ. Ἀνοιγμα τρεχομένων λογαριασμῶν.—Ἀγοραπωλησίαι τίτλων ἐνταῦθα καὶ ἐν τῷ ἐξωτερικῷ.

Τὰ ἐμπορικὰ τυήματα τῆς Τραπεζῆς ἀναλαμβάνουσι παντὸς εἶδους ἐμπορικᾶς ἐργασίας διὰ λογαριασμὸν τῶν πελατῶν αὐτῆς.

Καταθέσεις

Δέχεται καταθέσεις εἰς πρώτην ζήτησιν 3 οἱ
εἰς ἐπὶ τρεῖς μῆνας 3 1/4 οἱ
εἰς ἐπὶ ἕξ μῆνας 3 1/2 οἱ
εἰς ἐπὶ ἔτος 4 οἱ
εἰς ἐπὶ δύο ἔτη καὶ ἐπὶ 5 οἱ

Πώλησις λαχειοφόρων ὁμολογιῶν Ἐθνικῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος 2 1/2 οἱ Δάνειον Κτηματικῆς Πίστεως 1904 μὲ μνημιαῖα πενταδράχμους δόσεις καὶ μὲ παραχώρησιν ὑπὲρ τοῦ ἀγοραστοῦ ὁλοκληρίου τῆς τύχης καὶ τῶν τοκομεριδίων ἀπὸ τῆς καταβολῆς τῆς 1ης δόσεως.

Ἡ ΤΡΑΠΕΖΑ δέχεται καταθέσεις εἰς Τραπεζογραμμάτια, εἰς ἐπιταγὰς ἐπὶ Γαλλίας καὶ Ἀγγλίας καὶ εἰς χρυσόν. Εἰς ἐπιταγὰς καταθέσεις ὥς καὶ οἱ τοκοὶ αὐτῶν ἀποδίδονται δι' ἐπιταγῶν. Πάντα τὰ δικαιώματα χαρτοσήμου ἐπιβαρύνουσι τὸν καταθέτην. Αἱ εἰς χρυσὸν καταθέσεις ἀποδίδονται εἰς τὸ νόμισμα εἰς ὃ ἐγένετο ἡ κατάθεσις. Διὰ καταθέσεις εἰς πρώτην ζήτησιν ποσῶν ὑπερβαίνοντων δραχμὰς ἢ φράγκα 100,000 ἡ Τράπεζα πληρώνει 2 οἱ.

Ταμειντήριον.—Γίνονται δεκταὶ καταθέσεις εἰς πρώτην ζήτησιν 4 οἱ.

ΗΠΕΙΡΩΤΙΚΟΝ ΠΡΑΚΤΟΡΕΙΟΝ ΜΕΤΑΝΑΣΤΕΥΣΕΩΝ ΕΝ ΠΑΤΡΑΙΣ

Ῥερωκεάνειος ταχυδρ. γραμμῆ Ἀμερικῆς.

Παρατηρούμενον ἀπὸ πινος χρόνου ρεύματος μεταναστεύσεως καὶ ἐν Ἡπείρῳ παραθέτομεν ὥδε τὰ δρομολόγια τῶν ἐταιριῶν ὡς ἀντιπροσωπεύομεν πρὸς ὁδηγίαν τῶν μελλόντων νὰ ἀναχωρήσωσιν.

Ἀναχωρήσεις ἐκ Πατρῶν 1) Ἐκαστὸν Σάββατον ἐσπέρας διὰ τοῦ Ἰταλικοῦ μέσον Βρινδησίου—Νεαπόλεως. Ἐβδομαδιαίαι ἀναχωρήσεις ἐκ Νεαπόλεως διὰ τῶν νεοτεύκτων ὑπερωκεανείων ἀτμοπλοίων τῆς ἐταιρίας FABRE LINE «Ρώμα» «Γερμανία» «Μαντόνα» κ.τ.λ. θαυμάσια ἀτμόπλοια μεγάλης ταχύτητος δια-

θέτοντα 2,000 κλίνας, νοσοκομεία, λουτήρας καὶ πᾶσαν εὐκολίαν 2) Ἐκαστὴν Τετάρτην καὶ Σάββατον διὰ τοῦ Ἰταλικοῦ μέσον Βρινδησίου—Νεαπόλεως διὰ τῆς ὑπερωκεανείου Ἀγγλικῆς ἐταιρίας Anchor Line διὰ Ν. Ὑόρκην ἢ Βοστώνην. Ἡ Ἐταιρία αὕτη κερτῆται στόλον δλόκληρον. 3) Ἐκαστὴν Τρίτην ἢ Τετάρτην ἐσπέρας διὰ τοῦ Αὐστριακοῦ μέσον Τεργέστης. Ἐκείθεν ἀπὸ τὸν ὁδοδρομικῶς συνοδευόμενος οἱ ἐπιβάται ὑπὸ διερχομένης Ἑλληνος μέσον Βαλε (Ἑλβετίας) ἐντὸς 48 ὥρῶν φθάνουσιν εἰς Χάβρην, Γαλλικὸν λιμένα, ἔνθα ἐπιβιβάζονται εἰς τὰ κολοσσαῖα ἀτμόπλοια τῆς μοναδικῆς καὶ ἀκαταγωνίστου Γαλλικῆς ὑπερωκεανείου Φράνς Λαῖν. Διάρκεια ταξιδίου ἐν τῷ ὁκεανῷ μόνον ἡμέρας 6. 4) Ἐκαστὴν Πέμπτην ἢ Κυριακὴν ἀναχωρήσεις ἐκ Πατρῶν διὰ τῶν Γαλλικῶν ἀτμοπλοίων Messageries μέσον Μασσαλίας. Καὶ οἱ μὲν βουλόμενοι νὰ ταξειδεύσωσι διὰ τῆς Fabre Line διανύουσι θαλασσίως ὅλον τὸ μέτρο Νέας Ὑόρκης διάστημα ἐντὸς 9 ἡμερῶν, οἱ δὲ βουλόμενοι νὰ ταξειδεύσωσι διὰ τῆς Φράνς Λαῖν μεταβαίνουσιν ἐκ Μασσαλίας εἰς Χάβρην σιδηροδρομικῶς ἐντὸς 24 ὥρῶν καὶ ἐκείθεν ἐπιβιβάζονται εἰς τὰ ὑπερωκεάνεια.

Συνιστῶμεν εἰς τοὺς μελλόντας νὰ ἀποδημήσωσιν εἰς Ἀμερικὴν νὰ προτιμῶσι τὰς Πάτραις ὡς ἀφετηρίαν ἀναχωρήσεως διότι θὰ ἔχωσι τὰ ἐξῆς πλεονεκτήματα. Ὅτι θὰ ταξειδεύσωσι μὲ ἐταιρίας πρώτης τάξεως, καὶ θὰ τύχωσιν ἀπὸ μέους τοῦ πρακτορείου μας εὐλοκισμένων καὶ ὄντως πατριωτικῶν ὁδηγίων καὶ συστατικῶν πολυτίμων. Ὅτι θὰ ἀποφύγωσι τὸν κίνδυνον νὰ περιπέσωσιν εἰς τοὺς ὄνυχας τῶν ἐν Πειραιεῖ ψευδομεσιτῶν κ.τ.λ. ὅτι ἀποφεύγωσι τὸν κύκλον τῆς Πελοποννήσου, 24ωρον διάστημα, γνωστοῦ ὄντος ὅτι ἅπαντα τὰ ἐκ Πειραιῶς ἀναχωροῦντα καὶ φέροντα μετανάστες ἀτμόπλοια διέρχονται ἐκ Πατρῶν εἴτε προσεγγίζοντα εἴτε μὴ. Καὶ τὸ σπουδαιότερον ὅτι παρέχεται ἀσφάλεια τούτῃστιν ἐπιστρέφεται ὁ ναυλὸς ἐν περιπτώσει μὴ παραδοχῆς τοῦ ἐπιβάτου ὑπὸ τῶν Ἀμερικανικῶν ἀρχῶν.

Πράκτορες ἐν Πάτραις

ΠΑΠΠΑΣ ΚΑΙ ΛΑΜΠΡΟΠΟΥΛΟΣ

Ὁδὸς Ἀγίου Νικολάου ἀριθ. 49.

Τύποις Π. Α. Πετράκου, Σοφοκλέους 7

ΣΥΝΟΠΤΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΙΣ ΤΗΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ 30 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1905

ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟΝ

Ταμείον	Εἰς μεταλλικὸν	Δρ.	30 Νοβρίου 1905	31 Οκτωβρίου 1905
	» τραπεζικὰ γραμμάτια Ἰονικῆς Τραπεζῆς.	»	3,109,430.65	2,901,886.33
	» κερματικά γραμ. διδραχμα καὶ μονόδραχμα	»	161,960.—	133,445.—
	) Ἀντίτ. μεταλ. εἰς τὸ ἐξωτερικ.	»	1,064,758.—	1,468,532.—
Ἐξωτερ. Δ)σμοί.	) Προϊὸν ἐκδοθ. Ἐθν. δαν. εἰς γρ.	»	27,071,025.79	26,415,120.62
	) Ἑλλ. Σιδ. 4 οἱ τοῦ 1902	»	14,529,787.83	15,775,974.83
Δάνειον πρὸς τὴν Ἑλλ. Κυβ. ἐπ. ἀναγκ. κυκλ. τραπεζ. γραμ.	»	»	67,778,575.42	68,278,575.42
» » » » διδραχμῶν καὶ μονοδραχμῶν	»	»	10,500,000.—	10,875,000.—
Ἐντοκα γραμμ. Ἑλλην. δημοσ. εἰς τραπεζ. γραμμ.	»	»	500,000.—	—
	) χρ. Δρ. 23,768,607.75	»	—	—
Ὁμολ. Ἐθνικ. δανείων . . .) τρ. γρ. »	»	»	28,898,525.—	52,667,132.75
Προεξοφλήσεις	»	»	22,893,885.06	23,583,780.60
Καθυστερήσεις προεξοφλήσεων	»	»	2,793,652.32	2,838,821.60
Δάνεια καὶ ἀνοικτοὶ λ)σμοὶ ἐπὶ ἐνεχύρῳ χρηματογράφων	»	»	11,952,212.76	11,545,257.91
Δάνεια ἐπὶ ἐνεχύρῳ ἐμπορευμάτων	»	»	2,925,150.53	2,259,589.35
Δάνεια καὶ ἀνοικτοὶ λ)σμοὶ ἐπὶ ὑποθήκῃ	»	»	55,563,436.27	55,367,029.74
Δάνεια εἰς τοὺς δήμους, λιμένας κλπ. νομικὰ πρόσωπα	»	»	42,562,173.24	42,735,040.74
Χορηγήσεις εἰς γεωργικὴν καὶ ἐμπορικὴν	»	»	9,796,749.30	9,890,068.64
Καθυστερήσ. χορηγήσεων εἰς γεωργικὴν καὶ ἐμπορικὴν	»	»	—	—
Πρ. Τρ. Ἡπειροθεσσαλίας	»	»	5,038,171.—	5,365,225.02
Μετοχαὶ εἰς ἐγγυήσεις Ἐταιρίας	»	»	4,159,445.70	4,159,445.70
Συμμετοχὴ εἰς Τράπεζαν Κρήτης	»	»	1,500,000.—	1,500,000.—
Ὁμολ. λαχ. δαν. Ἐθ. Τρ. τῆς Ἑλλ. 2 1/2 οἱ τοῦ 1900 (εἰς τρ. γρ.)	»	»	1,819,725.—	1,825,200.—
Καταστήματα. Τραπεζ. καὶ κτήμ. ἐξ ἀναγκαστ. ἐκποιήσεων	»	»	8,294,043.66	8,228,459.88
Ἀπαιτήσεις ἐπισφαλεῖς	»	»	2,612,318.58	2,485,193.44
Ἐξόδα ἐγκαταστ. (ἰδίως δαπάνη κατασκευῆς τραπεζ. γραμ.)	»	»	1,640,504.71	1,635,426.11
Λογαριασμοὶ διάφοροι	»	»	2,437,583.79	2,124,367.30
Λογαριασμοὶ τρίτων ἐν τῷ ἐξωτερικῷ	»	»	2,033,126.70	6,255,762.—
Δ)σμός ἐξαγορ. συμ. Κυβερ. εἰς κέρδη ἐκ τραπεζ. γραμ.	»	»	1,648,640.—	1,648,640.—
Ἐξαγορὰ προνομίου Προνομ. Τραπεζ. Ἡπειροθεσσαλίας	»	»	1,200,000.—	1,200,000.—
Προήθεια τρεπῆς λαχειοφ. δανείου εἰς τρ. γραμμάτια	»	»	450,000.—	450,000.—
Διάφορα	»	»	905,713.27	601,423.33
	Δραχ.	»	359,609,202.33	363,914,398.31

ΠΑΘΗΤΙΚΟΝ

Μετοχικὸν κεφάλαιον	20,000,000.—	20,000,000.—
Ἀποθεματικὰ κεφάλαια	13,500,000.—	13,500,000.—
Τραπεζ. γραμ. ἐν κυκλοφορίᾳ :		
Ι. Διὰ λ)σμὸν τῆς Κυβερνήσεως	67,778,575.42	—
ΙΙ. » » Τραπεζῆς	49,060,521.32	116,839,096.74
Κερματ. γραμ. διδραχμα καὶ μονόδραχμα	10,500,000.—	10,875,000.—
Καταθέσεις ἀνευ τόκου εἰς μεταλλικὸν	4,111,778.29	4,220,544.70
Καταθέσεις ἀνευ τόκου	10,149,887.04	9,903,920.78
Ἐπιταγαὶ πληρωταί	1,440,762.61	894,294.14
Μερίσματα πληρωτά	272,385.—	383,120.—
Καταθ. Δημ. διὰ χορηγήσεις δανείων κατὰ τὸν ΒΦΜ νόμ.	283,749.94	283,749.94
Διεθνῆς Οἶκ. ἐπιτ. (λ)σμός κατ. ἐκ δημ. δαν. ὑπεγγ. προσόδων	902,942.14	—
» » τρ. γρ. »	7,974,711.28	8,877,653.42
Ἐπηρεσία ἐθνικῶν δανείων εἰς χρυσόν	292,570.35	65,078.15
Ἐπηρεσία ἐθνικῶν δανείων εἰς τραπεζ. γραμμάτια	242,177.85	275,233.65
Καταθέσεις Δημοσίου εἰς χρυσόν	179,833.27	576,540.67
Καταθέσεις Δημοσ. ἐπὶ τόκῳ εἰς τραπεζ. γραμ.	10,701.48	10,701.48
Ἐντοκ. κατ. Δημ. εἰς χρ. διὰ τὴν κατασχ. τοῦ Σ.Π.Δ.Σ.	14,529,787.83	15,775,974.83
» » τρ. γραμ. » » » » »	1,468,901.24	284,317.21
Καταθέσεις ἔντοκοι	80,697,465.31	80,769,668.71
Λαχειοφόρον δάνειον Τραπεζῆς 3 οἱ τοῦ 1900 εἰς χρυσόν	45,459,810.—	45,459,810.—
» » 2 1/2 οἱ τοῦ 1900 εἰς τρ. γρ.	20,490,400.—	20,490,400.—
Ἐπηρεσία λαχειοφόρου δανείου Τραπεζῆς 3 οἱ τοῦ 1900 εἰς χρ.	1,131,878.—	1,209,530.—
» » 2 1/2 οἱ τοῦ 1900 εἰς τρ. γρ.	78,000.—	78,000.—
Καταθέσεις ταμειντηρίου	5,084,752.17	4,880,940.01
Διάφορα	4,267,612.32	4,277,334.21
	Δραχ.	359,609,202.33

Ἐν Ἀθήναις τῇ 8 Δεκεμβρίου 1905

Ὁ Διευθυντὴς τοῦ Λογιστηρίου
Π. Α. ΚΟΥΤΣΑΛΕΞΗΣ